



**УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ  
СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА  
ST. JOSEPH THE BETROTHED  
UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH  
5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656**



**773-625-4805    WWW.STJOSEPHUKR.COM    STJOPHUCC@GMAIL.COM**

**VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR**

**VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR**

**REV. FR. ANDRIY DELISANDRU –ASSOCIATE PASTOR**

**REV. DEACON MARKO KRUTIAK**



**METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA**

**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**

**810 NORTH FRANKLIN STREET**

**Philadelphia, PA, 19123-2005**

**Tel (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377    ukrmet@ukrcap.or**

**EASTER PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF  
THE U.S.A. TO OUR CLERGY, HIEROMONKS AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS,  
SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL**

*Christ is Risen!*

*Indeed He is Risen!*

*We in the Church are still on a road to Emmaus*

*Father John Behr*

As the Church we lived through the experience of the Holy Week, Christ's suffering, wounds and death on the Cross. Today, the war in Ukraine has created deep wounds in the lives of countless individuals, causing death, destruction, and lasting trauma. The violence and suffering inflicted upon the people of Ukraine are a stark reminder of the devastating impact that war can have on individuals, families, and communities. But, we must remember that Christ's wounds are also visible on His resurrected body, serving as a reminder of the sacrifice He made for humanity. His wounds represent the physical and emotional pain He endured for the sake of our salvation. Despite the trauma He experienced, Christ's resurrection symbolizes the hope and promise of new life that can arise from suffering and hardship. While the war in Ukraine continues to cause pain and devastation, the wounds of Christ serve as a powerful reminder that healing and renewal are possible.

Just as Christ's resurrection brought hope and new life to his followers, we must hold onto hope and work towards a future of peace and healing in Ukraine. In the Bright Week, we are reminded of the beautiful story of the disciples on the road to Emmaus as recounted in Luke 24:13-35. This story provides a central image for our experience and offers us a profound lesson about the transformative power of encountering the risen Christ.

Two disciples who were walking along the road from Jerusalem to Emmaus, blinded by their preoccupations with their own difficulties, sadness, and hopelessness. They were unable to see God's redemptive purpose in the events that had taken place. However, the risen Christ appeared to them and walked with them, opening their eyes to His presence, and lighting the fire of God's love in their hearts. He explained to them the meaning of all the Scriptures concerning Himself, and when they arrived in Emmaus, Jesus took bread, blessed, and broke it, and gave it to them. Their eyes were opened, and they recognized Him as the risen Lord.



We also have opportunity to rediscover Christ's presence in our own lives. It reminds us that no matter where we are on our spiritual journey, Jesus seeks us, even if we have little faith. He opens our eyes, and He uses us today to open the eyes of those who do not know Him. He reveals Himself to us and others through us.

As we celebrate the Resurrection, let us be moved to share the joy and hope that come with knowing the risen Savior. Let us testify to His presence in our lives and offer the same opportunity to others. Do you know Jesus this Easter season? Have your eyes ever been opened to who He is and what He has done for you? Can you testify to His presence in your life? Has your experience with Him been so real, so moving, so life-changing that it has caused you to tell others about Him?

We are like those disciples – uncertain, seeking, and searching for deeper understanding of the mysteries of our faith. Today's world is broken through wars, wounds, and traumas. But even as

we journey, we know that we are not alone. Christ walks with us, just as He walked with those disciples so long ago.

We too have felt our hearts burning within us when we hear Jesus speak about the prophets of the Old Testament. We know that He is the fulfillment of those prophecies, and we are filled with awe and wonder at the grace and mercy of God. As we continue on our journey, let us be inspired by the example of those disciples on the road to Emmaus. Let us open our hearts to the transforming power of Christ's love and allow Him to lead us closer to the Father.

Let us remember that we in the church are all still on the road to Emmaus, and Christ speaks to us. Let us walk with others and help them discover the Risen Christ, not being discouraged that people are at different stages of knowing Jesus. Let us offer help and healing through Jesus, who has the power to transform our lives and bring us closer to God.

Our fervent prayer is that our Resurrected and Living Lord may bestow his peace and grace upon you and your loved ones, upon all our brothers and sisters scattered throughout the world!

*Christ is Risen! Indeed He is Risen!*

**+Borys Gudziak,**

Archbishop of Philadelphia

Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

**+Paul Chomnycky, OSBM**

Eparch of Stamford

**+Benedict Aleksiychuk**

Eparch of St. Nicholas in Chicago

**+Bohdan J. Danylo (author)**

Eparch of St. Josaphat in Parma

PASCHA 2023



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

810 NORTH FRANKLIN STREET

Philadelphia, PA, 19123-2005

Tel (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377 ukrmet@ukrcap.or

**ВЕЛИКОДНЕ ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПАРХІВ У  
США ДО СВЯЩЕНИКІВ, ЄРОМОНАХІВ ТА БРАТІВ, СЕСТЕР МОНАХІНЬ, СЕМІНАРИСТІВ  
ТА ДОРОГИХ ВІРНИХ**

***Христос Воскрес! Воістину Воскрес!***

*Ми в Церкві все ще прямуємо по дорозі до Емаусу.*

Отець Джон Бер

и як Церква пережили Страсний тиждень: час Христових страждань, ран і смерті на Хресті. Війна в Україні завдала глибоких ран багатьом людям, спричиняючи смерть, руйнування та тривалі травми. Насильство та страждання, заподіяні народу України, є яскравим нагадуванням про руйнівний вплив, який війна має на людей, сім'ї та громади. Проте, ми повинні пам'ятати, що рани Христа також видно на Його воскреслому тілі, і вони слугують нагадуванням про жертву, яку Він приніс заради людства. Його рани увиразнюють фізичний і емоційний біль, який Він витерпів заради нашого спасіння. Незважаючи на травму, яку Він пережив, воскресіння Христа символізує надію та обіцянку нового життя, яке може народитися із страждань та труднощів. У той час, коли війна в Україні продовжує завдавати болю та спустошення, рани Христа служать потужним нагадуванням про те, що зцілення та оновлення можливі.

Подібно до того, як Воскресіння Христове принесло надію та нове життя його послідовникам, так і ми повинні надіятися та працювати над майбутнім миру та зцілення в Україні. У Світлу седмицю, святкуючи радісний час Воскресіння, ми згадуємо прекрасну історію про учнів, які мандрували до Емаусу, яку розповідає нам Євангелист Лука (Лк. 24:13-35). Ця історія є для нас важливим уроком про силу радикальної переміни через зустріч з воскреслим Христом.

Двоє учнів, які йшли дорогою з Єрусалиму до Емаусу, були засліплені своїми клопотами, труднощами, смутком і відчаєм. Вони не змогли побачити Божого задуму відкуплення людського роду у подіях, що відбулися. Однак, воскреслий Христос з'явився їм та, йдучи з ними, відкривав їм очі на Свою присутність та запалив у їхніх серцях вогонь Божої любові. Ісус пояснював їм значення всіх Писань про Нього і, коли вони прибули в Емаус, узяв хліб, поблагословив, переломив і дав їм. Їхні очі відкрилися, і вони впізнали в Ньому воскреслого Господа.

Нам також надається можливість заново відкривати присутність Христа у нашому житті. Ця подія пригадує нам, що незалежно від того, де ми перебуваємо на нашому духовному шляху, незалежно від нашої слабкої віри, Ісус продовжує нас шукати. Він відкриває наші очі, ба, більше, ми сьогодні є Його знаряддям, щоб відкрити очі тим, хто Його ще не пізнав. Він відкриває Себе нам і через нас – іншим..



Святкуючи Воскресіння, ділімося радістю і надією, які походять із знання про воскреслого Спасителя. Станьмо свідками Його присутності у нашому житті та заохочуймо інших свідчити про Нього. Чи ви впізнали Ісуса під час цього Великодня? Чи відкрилися ваші очі на те, ким Він є і що Він здійснив для вас? Чи ви свідчитимете про Його присутність у вашому житті? Чи ваш досвід спілкування з Ним стане настільки реальним, зворушливим, кардинальним, що змусить вас розповідати про Нього іншим?

Ми подібні до тих учнів – невпевнені, шукаємо глибшого розуміння таємниць нашої віри. Сьогоднішній світ розбитий війнами, ранами та травмами. Проте, навіть, коли ми блукаємо, ми знаємо, що не самотні. Христос іде поруч з нами, так само, як Він тоді ішов із тими учнями.

Ми також відчуваємо, як палають наші серця, коли слухаємо, як Ісус говорить про пророків Старого Завіту. Ми знаємо, що Він є здійсненням цих пророцтв, і нас на-

повнює благоговіння та подив перед благодаттю та милосердям Божим. Продовжуючи нашу земну мандрівку, черпаймо натхнення від прикладу тих учнів, яку були на шляху до Емаусу. Відкриймо свої серця на силу любові Христа, що нас перемінює, і дозвольмо Йому наблизити нас до Отця.

Пам'ятаймо, що всі ми, як члени Церкви все ще перебуваємо на дорозі до Емаусу, і Христос промовляє до нас під час цієї подорожі. Крокуймо разом з іншими і допомагаймо їм відкривати Воскреслого Христа, і нехай не знеохочує нас те, що інші люди ще перебувають на різних етапах пізнання Ісуса. Пропонуймо їм допомогу та зцілення через Ісуса, який має силу змінити наше життя та наблизити нас усіх до Бога.

Молимося за те, щоб наш Воскреслий і Живий Господь дарував свій мир і благодать вам і вашим близьким, усім нашим братам і сестрам, розсіяним по всьому світу!

***Христос Воскрес! Воістину Воскрес!***

**+Борис**

**Архиєпископ Філадельфійський**

**Митрополит Української Католицької Церкви у США**

**+Павло**

**Єпископ Стемфордської єпархії**

**+Венедикт**

**Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая**

**+Богдан (автор)**

**Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата**

***Великдень 2023***





Українська Католицька Єпархія  
св. Миколая

St. Nicholas Ukrainian  
Catholic Eparchy

April 2023

Dear Parishioners,

On behalf of the entire Eparchial family, thank you for your work on last year's *Eparchial Appeal "Share 2022"*. With your support and leadership, the Appeal raised \$100, 254 which has been distributed to our most needy parish communities, retired priests within our Eparchy, as well as used to cover the most essential administrative expenses.

This year's Appeal has a theme "*Healing Our Wounds with Jesus*", which echoes the events that have happened around us. Your support and cooperation in this Appeal will be of great help to run many of the current Eparchial activities and future initiatives.

As you will see below, the Annual Eparchial Appeal "*Share 2023*" clergy manual contains a recommended program schedule as well as a wide variety of support material for a successful Appeal in your parish. In addition, the Office of Stewardship and Development is available to help so please feel free to call on us at any time.

Thank you for your leadership and support in helping to carry out this message to your parishioners. It is a blessing to be in this work together.

Yours in Christ,

Very Rev. Mykola Buryadnyk  
Syncellus of the Development Department,  
St. Nicholas Eparchy

Very Rev. Volodymyr Kushnir Syncellus of  
the Legal and Finance Department,  
St. Nicholas Eparchy

---

### Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Jesus has risen from the dead! This announcement resounds in the Church throughout the world together with the singing of 'Alleluia, He is alive forever in our midst'. This Good News has been lit like a new flame in the Holy night of the Easter Vigil; in the night of a world that faces crucial challenges, due to war and all the trials that hinder the life of humanity. Today, we must be grateful because we are able to gather as a family to celebrate our Lord's resurrection, and that is the reason for our joy; a joy that is the profession of our faith. Thank you for supporting Share **2023!**



Квітень 2023

Слава Ісусу Христу!

Дорогій парафіяни,

Від імені всієї єпархіальної родини дякуємо вам за роботу над минулорічним єпархіальним **Закликом 2023**. Завдяки вашій підтримці та лідерству на місцях, єпархіальний Заклик зібрав \$100 254, які були спрямовані на підтримку наших найбільш потребуючих парафій, священників на пенсії, а також використані для найнеобхідніших адміністративних витрат.

Цьогорічний заклик має тему «Зцілюючи рани з Ісусом», яка перегукується з подіями навколо нас. Ваша підтримка та співпраця в цьому Заклику є необхідними для виконання багатьох поточних єпархіальних проєктів та майбутніх ініціатив.

Унизу ви можете побачити довідник для духовенства щодо щорічного єпархіального Заклику «**Share 2023**», який містить рекомендований план, а також широкий спектр допоміжних матеріалів для проведення успішного **Заклику 2023** на вашій парафії. Крім того, Відділ Розвитку завжди готовий допомогти, якщо у вас є питання, тому заохочуємо вас телефонувати нам у будь-який час.

Дякуємо за ваш провід та підтримку у проведенні єпархіального заклику та доведення цього послання до ваших парафіян. Дякуємо Господу за благословення працювати разом з вами.

Ваші у Христі,

о. Микола Бурядник  
Синкел Відділу Розвитку  
Єпархії св. Миколая

о. Володимир Кушнір  
Синкел Юридичного і Фінансового  
Відділу Єпархії св. Миколая

---

### Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Ісус воскрес із мертвих! Ця вістка лунає в церквах по всьому світу разом зі співом «Алилуя, Він живий навіки серед нас». Ця Добра Новина була запалена, як нове полум'я під час Пасхальної Всеношної; у ніч, коли світ стоїть перед вирішальними викликами, такими як війна, та іншими, які перешкоджають мирному життю людства.

Сьогодні ми повинні бути вдячні за те, що ми можемо зібратися всією родиною, щоб відсвяткувати воскресіння нашого Господа, і це є причиною нашої радості; радість, яка є визнанням нашої віри. Вірмо у Христа, нашу Церкву і єпархію! Дякуємо за підтримку **Заклику 2023!**

*“...й ми як отроки, знамена перемоги носячи,  
Тобі, переможцеві смерті, восклицуємо:  
Осанна в вишніх, благословен,  
хто йде в ім'я Господнє”  
(Тропар Квітної неділі)*

Божу місію на землі Господь наш Ісус Христос завершив двома величними актами, якими є воскресення Лазаря і тріумфальний в'їзд до Єрусалима. Ці дві події, свідками яких було багато людей, переконливо свідчили про Христове месіянське післаництво та Його божественність. Тріумф тих двох світлих подій відчинив також браму до останнього акту драми Христового життя — Його мук і смерті.

Від перших віків християнства Східна Церква святкує пам'ять Христового в'їзду до Єрусалима в неділю перед Його світлим Воскресенням. Квітна неділя з давніх-давен вважалася великим Господським празником і належить до 12 найбільших празників нашого церковного року. Вона має також деякі особливі звичаї, яких не мають інші празники.

Для кращого розуміння цього празника глянемо на його історію, духовне значення та звичаї, пов'язані з ним.

Жидівський народ хотів бачити свого Месію в силі і славі. Тож Ісус Христос воскресенням Лазаря і своїм тріумфальним в'їздом до Єрусалима довів свою силу і славу. Прилюдно показав, що Він не тільки пан живої й мертвої природи, але й пан людських сердець. Такого тріумфального походу Єрусалим уже давно не бачив. Це підкреслює святий євангелист Матей: "І коли Він увійшов у Єрусалим, заметушилося усе місто, питаючи: "Хто це такий?" Народ же казав: "Це пророк, Ісус із Назарету в Галилеї" (21, 10-11).

Христова слава тривала коротко, бо за ним, наче тінь, уже йшла зрада Юди, зрада народу, ішла тінь осуду жидівською старшиною, тінь мук, хресної дороги і розп'яття. Ті самі, що сьогодні вигукують: "Осанна", — за кілька днів кричатимуть: "Розпни".

Квітна неділя показує нам нестійкість людської слави та марність земного щастя. Радість і смуток на землі — це дві нерозлучні сестри. Тож, коли хочемо колись тріумфувати з Христом у небі, мусимо спочатку тут, на землі, прожити з Ним страшний тиждень і Голготу. А щойно тоді зможемо, як Він, увійти туди, де вічний тріумф, радість і воскресення.

*Ю. Катрій "Пізнай свій обряд"*

*“...Like the children, we, too, bear symbols of victory,  
and cry out to You, the Conqueror of death:  
“Hosanna in the highest! Blessed is he who comes  
in the name of the Lord.”  
(Troparion of Palm Sunday)*

Our Lord Jesus Christ climaxed His mission on earth with two memorable events — the resurrection of Lazarus from the dead and His triumphal entry into Jerusalem. These two events, witnessed by great crowds of people, gave a clear and convincing testimony concerning the messianic mission of Christ and His divinity. These two illustrious events also raised the curtain on the last act of the drama of Christ's life: His passion and death.

Since the first centuries of Christianity the Eastern Church has been celebrating the memory of the triumphal entry of Christ into Jerusalem on the Sunday before His glorious Resurrection. Palm Sunday from the earliest times has been regarded as a great feast of our Lord and is included in the twelve principal festivals of our Church Year. It, too, has its own particular customs associated with it and its spiritual significance.

The Jews wanted to see their messiah in power and glory. Accordingly, Jesus Christ, by raising Lazarus from the dead and by His triumphal entry into Jerusalem, gave them clear proof of His power and glory. He demonstrated, publicly, that He is not only the Lord of living and dead nature, but also Lord of hearts of men. Such a triumphal procession Jerusalem had not witnessed for a long time.

St. Matthew the Evangelist confirmed this: “And when He entered Jerusalem, all the city was thrown into commotion, saying: “Who is this?” But the crowds kept on saying: “This is Jesus the prophet from Nazareth of Galilee.” (Matthew 21,10-11).

The honor given to Christ lasted for only a brief moment, for His betrayal by Judas, His rejection by the people, His condemnation by the Jewish leaders, His passion, the way of the cross and crucifixion followed in quick succession. These very same people who, on Sunday cried out, “Hosanna”, within a few days would be crying out: “Crucify Him.”

Palm Sunday teaches us the instability of worldly glory and the vanity of earthly happiness. Joy and sadness here on earth are two inseparable sisters. Therefore, if we wish one day to have a share in the triumph of Christ in heaven, we must first undergo a Passion week and a Golgotha with Him here on earth. Only then, we will be able, like Him, to enter into everlasting triumph, joy and resurrection.

*J. Katrij “Know Your rite”*



## INTENTIONS

**SUN APR 9<sup>TH</sup> — PASCHA: THE RESURRECTION OF OUR LORD, JESUS CHRIST (G)**

**ENTRANCE OF OUR LORD INTO JERUSALEM; Kvitna Nedilya**

**7:00 AM** - Easter Matins & Easter Liturgy & Paschal food blessing (Ukr./Eng.)

**9:30 AM** - For the sick and shut-ins of the parish; In memory: +Teresa Holowtchyn 2 Years (*Holowtchyn Fam*) Flowery(Kvitna)Sunday – Pussywillows will be blessed at the 9:30 am Divine Liturgy

**11:30 AM** - Pray for the youth of the parish; Flowery(Kvitna)Sunday – Pussywillows will be blessed at the 11:30 am Divine Liturgy

**MON APR 10<sup>TH</sup> — BRIGHT MONDAY (G)**

**GREAT & HOLY MONDAY (J)**

**6:30 PM** - Presanctified Liturgy –Confessions; Health Stepan;

In memory: +Teresa Holowtchyn 2 Years (*Holowtchyn Fam*);

+Kay Drews (*Dennis Norvais*); +Vasyl, +Taras

**TUES APR 11<sup>TH</sup> — BRIGHT TUESDAY (G)**

**GREAT & HOLY TUESDAY (J)**

**6:30 PM** – Presanctified Liturgy –Confessions; Health Stepan;

In memory: +Magda, +Mariia, +Ivan, +Joseph, +Ivan, +Roman,

+Mariia, +Oksana, +Mariia, +Yurij, +Vasyl, +Taras

**WED APR 12<sup>TH</sup> — BRIGHT WEDNESDAY (G)**

**GREAT & HOLY WEDNESDAY (J)**

**6:30 PM** - Presanctified Liturgy –Confessions; Health Stepan;

In memory: +Vasyl, +Stefaniia, +Ustyna, +Mariia, +Mariia, +Vasyl,

+Vasyl, +Ivan, +Taras, +Dmytro, +Anatolij, +Taras

**THUR APR 13<sup>TH</sup> —BRIGHT THURSDAY (G)**

**GREAT & HOLY THURSDAY (J)**

**6:30 PM**—Passion of our Lord Matins (12 Gospels)

**FRI, APR 14<sup>TH</sup> — BRIGHT FRIDAY (G)**

**GREAT & HOLY FRIDAY (J)**

**1:00 PM** - Vespers, Procession, Laying of Shroud in Grave

**6:30 PM** - Jerusalem Matins

**SAT APR 15<sup>TH</sup> — BRIGHT SATURDAY (G)**

**GREAT & HOLY SATURDAY (J)**

**2:00 PM** Vespers with Liturgy of St. Basil the Great

**2:00-5:30 PM** Confessions

Pascha (Easter foods) Blessing: 4:00, 5:00 and 6:00 PM (outside)

**PASCHA/ EASTER – APRIL 15**

**10:00 PM**—Graveside Service, Procession, Easter Matins Easter Liturgy & Paschal Food Blessing

**SUN APR 16<sup>TH</sup> — THOMAS SUNDAY (ANTIPASTA) (G)**

**PASCHA: THE RESURRECTION OF OUR LORD, JESUS CHRIST (J)**

**8:00 AM** - Pray for the sick and shut-ins pf the parish

**9:30 AM - Pascha - Easter - Sunday April 16<sup>th</sup>**

Easter Liturgy & Paschal food blessing

**12:00 NOON** - Easter Liturgy & Paschal food blessing

## CANDLES FOR APRIL 2023

### Memorial Candles

\*In memory of the soldiers who have fallen fighting for Ukraine

\*In memory of the soldiers who have fallen fighting for America

### Perpetual Oil Lamp

\* In loving memory of Doug Goeters (*Eleanor Goeters*)

### Lady of Hoshiw Shrine

\*In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families (*L Zubrycky*)

\* Available

### \* Mother of God Shrine

\* In loving memory of Parskevia Prohny

\* In loving memory of Iza

(*Viktor & Maria*)

### Iconostas Icon Vigil

#### Christ the Teacher

\*In loving memory of Mykhailo (*wife Olga, children & grandchildren*)

\* Available

#### Mother of God

\* In loving memory of the Prichetchevski family (*Viktor, Maria & Family*)

\* Available

#### St. Joseph the Betrothed

\* Health & Blessing for Luba, Oksana, Orest, Olha, Joan Celewych (*L. Shevchyk*)

\* In loving memory of Yuriy

(*Maria, daughter Olya & grandchild Claire*)

#### St. Nicholas the Wonderworker

\*Pray for those who are seeking Jesus in their lives

\* Available

#### Our Lady of Protection

\*In loving memory of Lubomyra

Rudakewich

\* Available



Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Fr. Michael Bliszcz, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, John Szpak, Langan Family, wounded soldiers, our clergy; the refugees of Ukraine, orphans of Ukraine; the soldiers who have fallen fighting for the freedom of Ukraine; victims of natural disasters and the sick and shut-ins of the parish; for those who have lost hope.